

نصفا الملائكة

صحيفة تربية علمية اجتماعية وثقافية

月

華

卷七第

期六第

版出日八廿月二年四十二



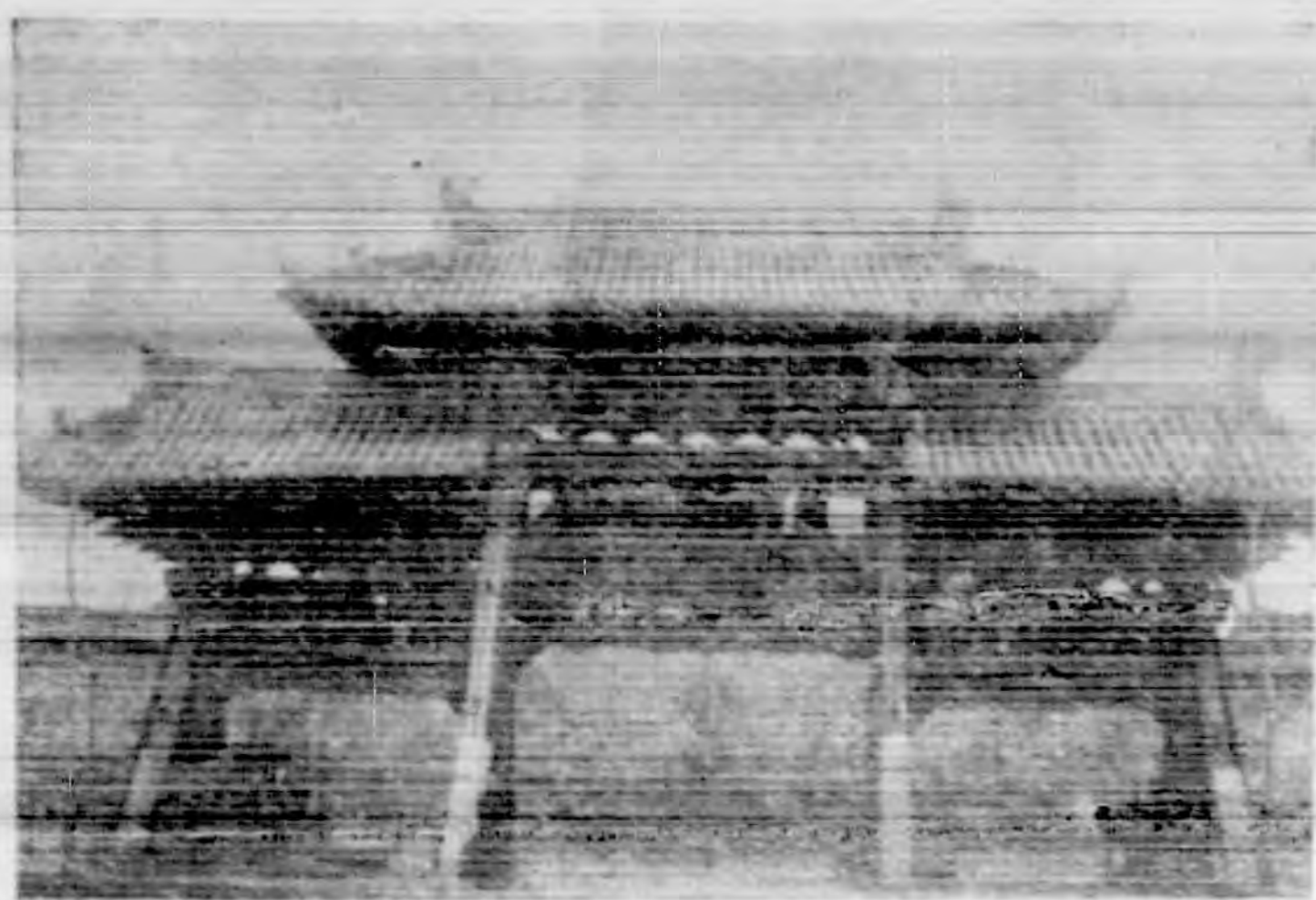
Yueh Hwa Magazine

VOI. VII. NO. 6

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

行印社報華月平北

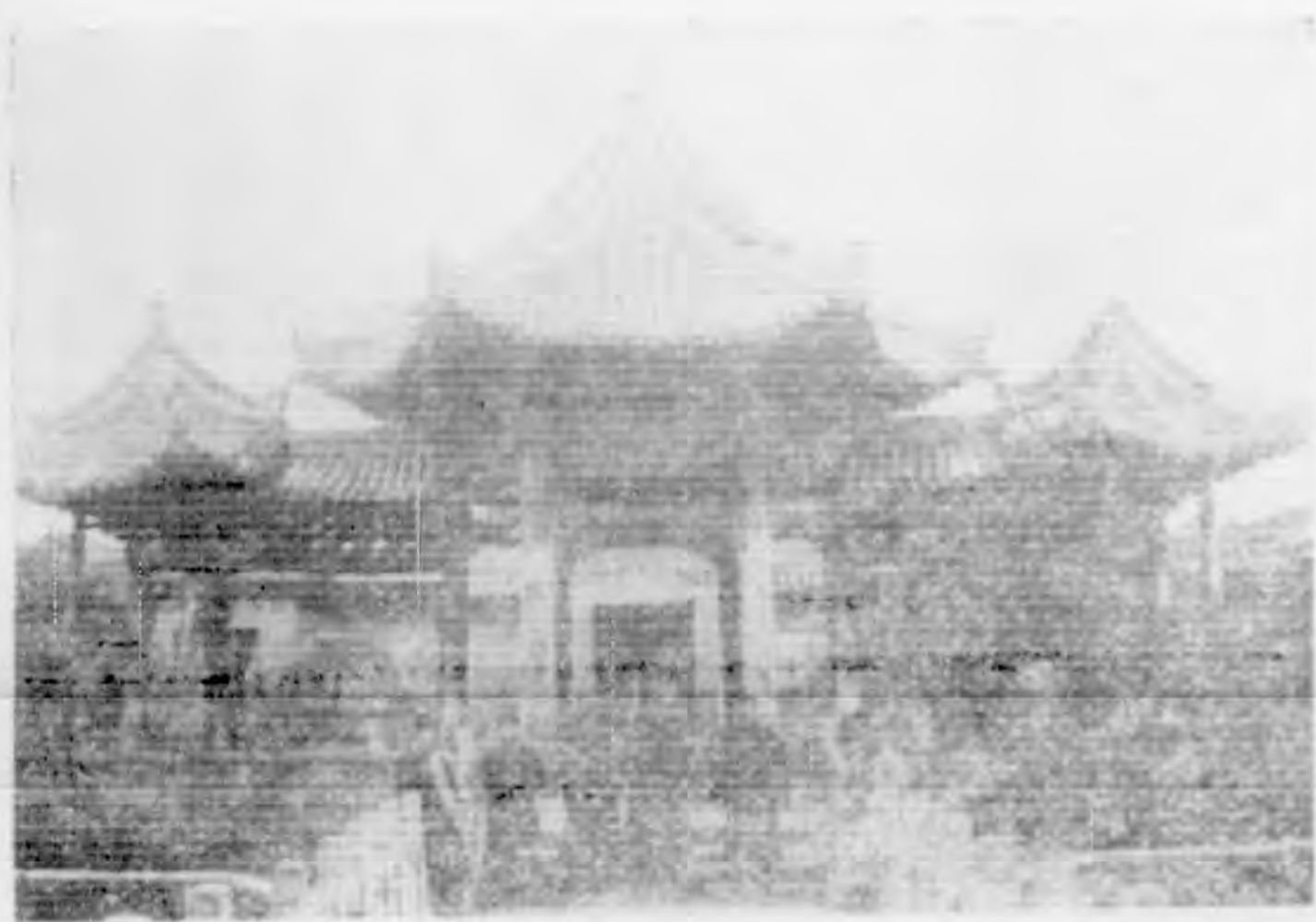
南樓牌四東平北



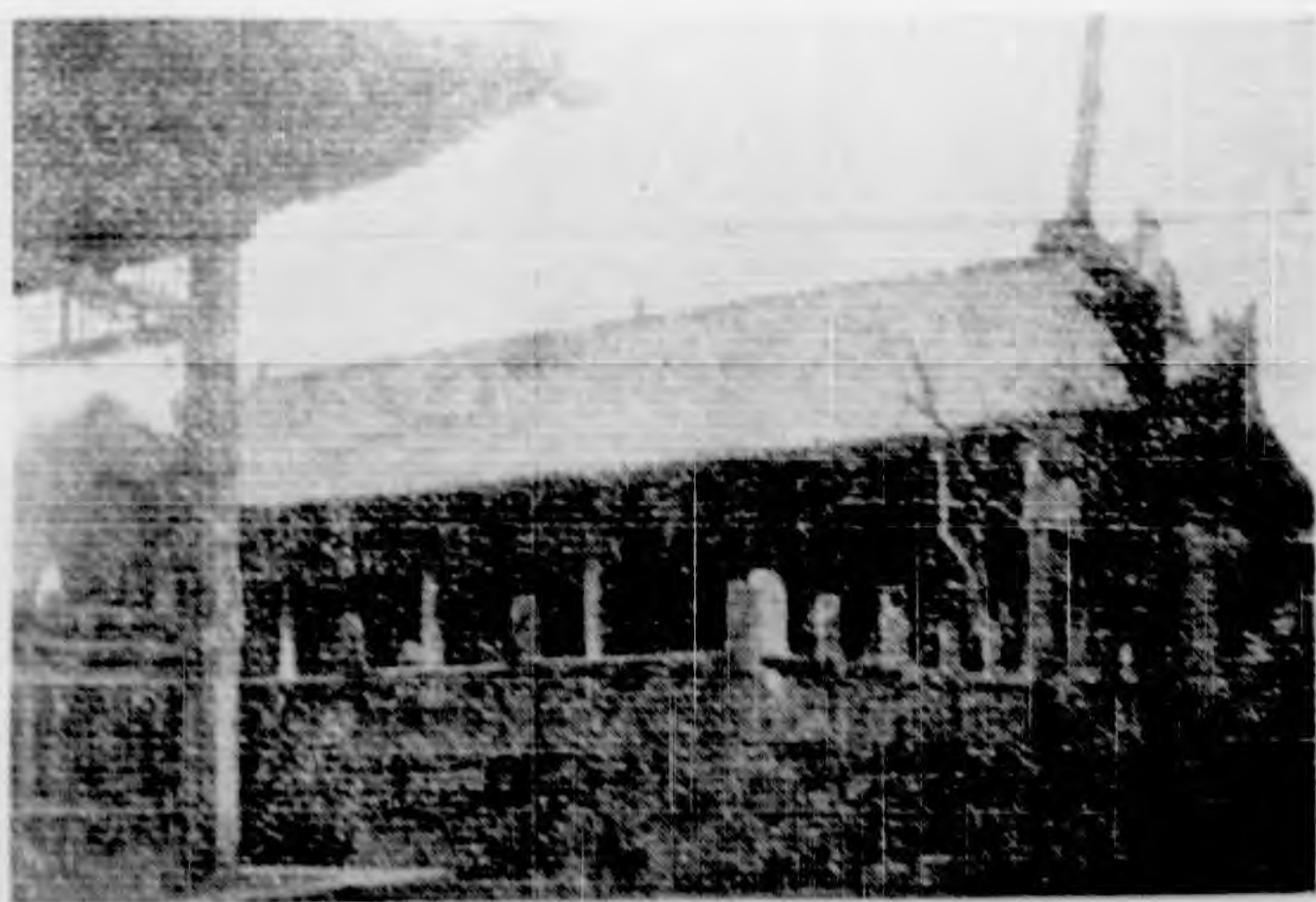
西安化覺寺



會
化覺巷
清真大
寺前之
高大牌
樓



會
大殿前之
一真亭，
前有「一
真」匾額
一方，為
鐵鉉所書



→
大殿前之丹墀，
殿凡八十一楹。

會
石橋曲徑

本期四圖
均由重刊
川子寄

寫 在 卷 首

中國回教的情形怎樣？來整理中國的回教，應該怎樣着手？應該由什麼人負起這種責任？處在現在中國回教情形下，這都是我們應該來打個根本算盤的，本期成達同學丁德普君的「阿衡的責任是什麼？」一文，便是屬於這種的呼籲，和提議！

中國的回教，是那裏來的，是從什麼方向傳來的，他在中國的歷史上，曾經發生過怎樣的歷程，他的現勢怎樣，他淪落到這樣子的原因是什麼？我們該根據些什麼來策動將來的中國回教？金吉堂君的「中國回教史料輯註」一文是中國回教史料的片斷，是解答這些問題的一兩句話；我們希望金吉堂君更多些發表類似這樣的文字。並且全國的讀者及全體教胞，也起來注意這問題，搜集這類的東西！

本刊的中外教聞，圖畫，及穆民寫真，希望各地教胞！共同負責，多賜珍玉！

近來編輯部接到許多屬於指導和批評的信，同人非常感激，僅於可能範圍內，竭力遵行和改善，期副熱心教親們之雅望；並且希望多有此類的批評與指導，俾同人知所遵循；敬謝致謝悃。

本 期 目 錄

寫在卷首	古蘭詮註	第四十九章 (續)	時事述評	阿比西尼亞之抵抗精神	蘇……士	言論論壇	嚴約瑟的故事	阿衡的責任是什麼？	法學講座	親屬承繼問題	教史拾零	中國回教史料輯註	赴康日記 (續)	穆民寫真	青海回教教育概況 (續)	圖 畫	西安化覺寺 (四幅)
		仲仁譯		馬宏毅	關子清		馬子實	丁德普		虎士文譯		金吉堂	唐柯三		馬福林		

古蘭經註

第四十九章

——六經——

化造女男自確吾！類人吁
 氏多族多為曹爾分並，曹爾
 闕拉安。識認互相曹爾庶，
 爾乃，人之貴顯最中曹爾下
 拉安，乎確。者慎敬最中曹
 。者悉洞，者知深乃

註原禮八智授教大愛及埃
 期五卷五光伊自譯仁 仲

نَسِيَةُ الْقُرْآنِ الْحَكِيمَةِ

سورة الحجرات

- ٦ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٧

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ
 وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ
 أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
 خَبِيرٌ

١٣

吾人閱讀前數節天經——自「男子勿擲擄男子，恐其將優於彼

等：女子勿擲擄女子，恐其優於彼等。爾曹勿侮辱爾曹之本身，勿以徽號相……」至「吁信者！爾曹其遠避多種揣測，誠然揣測之一部為罪惡。爾曹勿得偵察！爾曹勿得互誹謗……」——可知安拉維繫人類，去其懷恨，而置為一體之偉大與有價值之教訓也。於此又示吾人一拔去心理成見之教訓，即示吾人以人類因生成及其宗派之貴賤而有高低之別之荒誕耳。故其呼論對象，為諸全民，猶曰：其出生之源淵，長成之開始，及發展中之過程，均自於一根，而出自一塊土耳，造之者一主也，而彼等於其原始之本節中均一致耳！即溯至其原始之出生均無二致也。故權其過去之生長之歷史，而定其高低非宜也！然欲出類超羣，當以儀行自勉耳！善舉之至近於安拉，而易得欣願者，即於侍主中之競爭恐怖，而非朋黨親屬之異也，其本身罪大惡極雖其親屬士人君子，何補耶！此無他，益証其列入惡人之林也。

或曰：人類有四：其事易明而易於觀察者二，尚須待考察，方得明瞭其道德者二；前者即惡群之義士，及士群之士棍也；設於染此義士，化此土棍尚有一徑，亦必於其相處中，而被同化矣！後者即義士羣中之義士，土棍羣中之土棍，此二者其情易更，其性易變。舉凡其本身為寡德少助，而供其親黨之光榮自矜者，終証其身為汚者徒，而無途以向善；其誹其本身而不自知耳。

傳云：昔者先賢阿聖之一後裔，習於作惡；於其城中，有一黑

人，向以清廉、仁義著於世，於是人多愛之，終日伴之，而欲資爲借鑑；一日義士行於市，前喉後擁，人多圍其四週，爭先待之；是時適此先賢之子孫遇之；衆欲化此頑物，而就義途，俾至其得守父業；於是令其就此義士，待其近之曰：「吁此黑徒！吁此逆徒子孫，余安拉使者之後裔也，余何卑！汝何高！余何微！汝何貴！衆幾擊之，而義士護之曰：『當爲其祖先，而寬宥之！縱其越禮！繼而顧之曰：『余心純白，余面雖黑；白心耀於黑面，故其形也美；汝心也黑，汝面縱白，黑心塗於白面，故其形也醜；余步汝祖之後塵，汝蹈余祖之覆轍；人見余於汝祖之行爲；見汝於余祖之動作；故彼等以待汝之祖先者待余；以待余之祖先者待汝！』

前節天經首曰：「吁信者！」今是節首曰：「吁人類！」此修辭上之微妙處也！前節天經禁以不容於信仰者，故將其論點集中於信仰；而使之助以取之。今是節天經乃剔取人類當實行預防之味主之源淵，此種禁令，常人往往以持宗屬及祖先之光耀，自矜而陷於其中，並且此爲大衆之常遭者，故是節開首曰：「吁人類！」而使稱論之對象轉向大群，即此意也。安拉曰：「吁人類！吾確自男女造化爾曹」，意即指阿丹與夏娃而言也；此誠含有二種法則：一、安拉實爲造化一切者，故彼等之原造者無異；二、委實彼等所由成之來源，與夫彼等將來之歸宿均同而無異；待汝將以一物之來源

，而欲誇耀於他物，當不外：此人自一質造之，彼人自一質造之，此貴也！昂也！或：此爲某人所造，彼爲某人所造；此物之匠人精於彼物之匠人也！然當同一匠人，自同一之質料製造兩物時，斷不能一物得以其來源而貴於他物也；其所迥異者，每個其本體及其將來之環境耳！而非來源或以往之歷史也。其第三種意義，即言：「吾確造化爾曹」一句所肯定者，即生成之過程無貴無賤，而人亦莫能自主，均繫於安拉之意志！人類何得以之而自矜也。

造化：發生也，使有也。於「吾並分爾曹爲多族多氏」中之分子，調置，分配之意也，
 體出生也，分，分配其性質也；故曰：造化^{كَلَّمَ}多用於基礎之生成，分^{فَصَّلَ}多用於上層建築之分配，如安拉曰：「造化天地，分配暗明」
 族^{سِبْطًا}，以集居處所之不同，而化分之多數集團也；氏^{بَنِي}，以血統之不同而化分之支派也；或族爲散佈各地之各種民族如阿拉伯民族，羅馬民族，巴巴里民族，波斯民族等，而氏則隸轄於族之下者，如古奈氏氏，他米迷氏等；或曰：族用於對外，氏用於阿拉伯之內部；此近第一註釋之意；或曰：族大於氏，如族似克那乃，則氏似古奈氏，此近第二註釋之意也。或有次之以等級者此乃字

學家之爭論，非吾人所欲多言者。惟言天經之意義示人類間之分化也。繼又釋之曰：其分化之意爲互認，非庶昧，爲互助非互鬪，於其言「庶爾曹互相認識」(1)中之度字，即解釋無形之意義，及將人類劃爲族氏之與義也。據此，是爲互認非爲互昧耳。

此意爲言互認爲多善之源淵也；接續骨肉屬之，同謀主喜，互囑以虔誠，哀愛所屬之。「宗教即忠言」，就是此意也。穆聖云：「爾其助受虧與行虧之弟兄！」或曰：受虧者固當助之！行虧者何以助之也？答之曰：阻其行虧即助之矣！中之助字即忠字之義也。此均爲互認之結果耳！無認識，何以得互助真諦也。

使吾人常追求教法之含意，當常得到所含蘊之互認與義爲拜功中之聚禮，夥禮，朝覲等均爲互認之途徑也。設吾人論談古蘭「諸穆民僅手足耳」之句，及穆聖「穆民的互親互愛，恰如一體，當一肢受害，他肢當出而保護之」之言，均可見互認之活躍字裏行間也。

儼如意義——安拉至知——爲安拉將人類分爲多數之族氏，劃爲各種，蓋爲使人類競相彼此互認！故於此分類中，有助助認識也。何你等變更原始之目的，而曲入歧途耶！而爾等乃資之爲分離之階梯；互昧，分歧之媒介耶！自矜自敖，惟生互昧！彼此等級之差別，彼此之輕視，惟生討厭，懷

怒，而佈懷恨之種於人間耳！

苟難免有一半高貴之既事，則當知：一人之尊貴，僅恃其自尊自貴，而非他人所能予奪也。裸體之夫，他人之衣，無以濟之；足以自恃之高貴無他，惟其能得吉慶也。其爲群善之由，即畏主也。以之多人貴矣，而自矜者恃之自矜焉；競爭者恃之競爭而恐落後者，群向之急趨焉。何不爲今世後世之群善之叢集耶！

此責弗却：爾等於趨善避惡中敬畏安拉也。安拉誠令吾人齊斯世理斯教於交人接物中，以行中庸正道！切實躬踐吾人之義務！而完成自己所負之使命與工作！舉凡於其宗教，社會，工作，義務中完成使命者，即敬畏者也。如其以最高的最精密之方式完成者，則最敬畏者也。斯，即主之所愛也，繼之而得同類之尊敬矣，假定此社會，道德破產，人性低落，欲得其敬崇，惟作惡耳！故即得其尊崇，有何榮耶！吾人曰：敬畏(1) 現實來世蒼翠之意也。舉凡踐行安拉所命於其宗教與社會者，即敬畏者也！被安拉所愛者也！凡得安拉之推敬者！孰不譽之！雖有微疵而人且諒之矣。

吾人之所以反復提此者，蓋爲拔除愚昧者對「敬畏」之誤解也。彼等以終日搖頭幌臂的讚念，反復的祈禱，正天價拿着念珠，即「敬畏」者，除此而外，凡利於社會，人群者，彼既弗教亦弗從學；於處世接物，道德修養中之利人利己，

彼均弗成之也。彼等即以其所謂「敬畏」而厭棄他人！自避塵世，然察其心，則敗絮，味庸；當人進以餽禮，則欣然喜之，總進者為匪徒。自其眼光視之，群衆皆善也，惟力不瞻耳！彼等以此舉為有益於世人，而應得其代價，因此而得世人之侍奉，且望以世人之禮禮之！彼等以教門而求現實之尊榮，其於來世為折本者。

所謂「敬畏」者，現實來世之善功耳！其躬親行之者，安拉許以敬之！其得「敬畏」之真諦者！尙何需自矜？蓋得其善功之佐証者，無需自詠矣！其得衆之詠讚者，亦自耻於自詠自讚矣！雙雙——人嘴己口——不能讚一人也！倘仍斤斤於自詠者，其遠於敬畏之意矣！以其善功而得之尊嚴，亦以之而墮落；其程度以其自詠之程度計！乞主護吾人自此失足！助吾人於善功！

安拉曰：「確乎安拉乃深知者，洞悉者！」此處之補誌，蓋以結束前者而閉物議紛紛之門也。其意如安拉之知爾等，較深於爾等之自知！爾等之自詠，亦不能掩飾安拉之所知者！彼乃深知爾等，及爾等之工作者！隱者顯者彼均知之！蓋彼乃深知凡物者，洞悉羣情者也。

傳云：是節天經降於克復麥加之日；蓋穆聖命白爾來，彼即讚禮於克而白，西沙日子哈爾斯與艾斯也得子爾他布怒之，曰斯黑奴讚禮於克而白之背乎！於是是節天經遂下降！

衆皆奇之，胡其使穆聖知斯世！斯二人曰：未語君者，惟安拉耳！遂入教，故斯二人之入教，於克復麥加之日。或曰：是節天經降於一名艾巴信德之釋奴者，求婚於白雅裏裔——貴族之家，而穆聖命以嫁之！是家曰：吾豈以吾女嫁於吾奴乎？是經於是下降。

天經之為麥加的，或麥地納的，是以其下降於何處而定。是章古蘭為麥地納的，獨是節。其開首曰：「吁人類！」即區別也。多數之古蘭詮註家曰：古蘭之麥加者，降於遷都前；麥地那者降於其後。或曰：多半其開首為「吁信者」的為麥地納的；開首為「吁人類」的為麥加的。總之是章天經降於麥加耶。

西北春秋 第二十二期要目

西北情報

短——一心堂的社會背景

論勞工移墾

評——晉省商業衰落之必然性

推進邊疆教育應注意的幾個問題

新疆省政概況

察東事件解決以後

黃河瑣談

西安金融業之今昔

記者 筑 石 梵 張 高 劍 惟 西 包
者 霜 井 明 韶 惜 忱 英 安 頭
通 訊 訊 訊 訊 訊 訊 訊 訊 訊 訊 訊

邊疆教育問題

要鞏固邊疆，可從兩方面入手，第一當在謀國防之佈置妥善，第二是在亟求教育之普及。因教育普及之後，民族情感日趨於凝聚，無異在心理上建設一強有力之國防線也。按綏遠、察哈爾、青島、寧夏、西康、雲南、新疆等處，或與強鄰接壤，或當邊境要衝，均為我國防上重要之區，而所在之地方政府，或缺乏遠識，或限於財力人力，對於教育素極忽視，往往數千百里或數十縣無一政府設立之學校，無一以漢文課本為教材之學校，此實今日邊防上極大之險象也。教育部有見於此，業已呈請行政院於下年度撥撥庚款三十五萬元，為補助邊遠省區教費之用，俾邊疆教育可以逐漸發展。要發展教育，首先謀經費之有着，教育部此種計劃，如果即成事實，則邊疆教育之發展，庶幾有一線之望矣！

欲發展邊疆教育，則對於邊疆教育之現狀，不可不有一詳確之觀察。綏察二省，蒙族集居其間，漢蒙禁例雖於清末開放，但蒙民之語習漢語者，迄今為止，仍僅屬少數之智識階級而止！現兩省共有小學八百餘所，而入學者大部分依然為漢民子弟；新青寧三省，為回族繁殖之地，尤以新疆為最，新省人口普通估計為二百五十萬人，青海約三百萬人，寧夏約四十五萬人，數中大半均係回族，依照十九年統計，在校之小學生共計不過五六千人；而西康全境僅有小學四十餘所，藏民之入學者亦佔極少數；雲南全境漢人總額只佔全省人口約三分之一，此外大抵均為苗民及其他各族，邊疆各地之教育現狀如斯，其文化智識之幼稚，概可想見矣！邊疆教育如此幼稚，數十年來，地方政府既無力以謀發展，舉國人士又多不注意及此，於是列強文化侵略之魔手，隨乘機而伸入。最近新疆回民留學蘇俄之日益增加，以及法教士在雲南之創立師範學校，廣設苗民小學，其用心何在，不言可喻！故今日而欲發展邊疆教育，其着眼點當首重蒙、回、苗民教育之改進與普及，在蒙、回、苗民教育改進與普及之後，列強文化侵略之野心自然可以排除矣。

今教育部除確籌經費之外，復擬具啟發邊疆教育之具體計劃，其方法：(甲)編輯各民族適用之小學教科書，以注意民族固有之特性，並灌輸科學知識；(乙)廣設小學，在蒙族先設三十所，回族先設九所，苗族先設十所；(丙)創設師範學校，在蒙族先設二校，回族先設二校，康定設一校，雲南設五校，吾人統觀此種計劃可謂詳盡周詳，盡善盡美矣。但此龐大計劃，縱使經費已有辦法，亦決非一朝一夕所得能舉辦，蓋期廣設小學，必先訓練師資，若在此時間同時舉辦師範學校十所，則訓練師資之人才，又必大感缺乏。因此，吾人所感覺得到的，實尚有在學術中心地點籌設邊疆高等師範之必要；一面並獎勵蒙回等各族之優秀人才，盡量進內地求高深學術，總期各族人民之求學機會上同趨於平等地位。邊疆教育之推行，以地理上之阻碍，中樞恐有鞭長莫及之慨，今後教育部對於邊遠各省之教育當局除積極以謀聯絡之外，並宜多盡其指導監督之責任。其他如教育部與蒙藏會之職權，一面因應相互合作，一面且應為適當之調整，然後邊疆教育行政得有中心，一切自然易於推行矣。

(轉載西京日報)

阿比西尼亞之抵抗精神

馬宏毅

我們在本刊本卷第三期中在東非之意阿衝突一文中已知道意帝國主義者之侵略阿比西尼亞，實早具野心，並非偶然的一朝之患。至於意帝國主義者此次派兵遣將迫臨阿境之近因，據傳關係非洲土著遊擊隊的騷擾意屬領土，意政府認爲此事件之發生，乃受阿國之嗾使。而阿政府則極力否認，並謂此項遊擊隊素非受阿政府之管轄，乃彼等自動地爲反對帝國主義而抗爭，故此不幸事件之發生，絕不能歸罪於阿政府。但意帝國主義者那有功夫來聽這些話，一方面強迫阿政府承認下列五個條件：

- (1) 阿比西尼亞應賠償意國損失一百萬金鎊
 - (2) 阿政府須正式向義國道歉
 - (3) 阿政府須派遣大員對意大利國旗致敬
 - (4) 組織意阿邊疆委員會劃定界線
 - (5) 阿政府應確實保障今後不得再侵擾意國
- 而另一方面便是派遣大軍壓迫阿境。意帝國主義者雖這

樣虎視鷹瞵的盛氣凌人，但阿政府並未被他的威武所屈服，沈著應付：一方面請求國聯處理，一方面則陳兵國境，準備死戰，以衛國土。由現在的情形看來，大戰即在眼前，大有一觸即發之勢。至於將來勝負誰屬，我們現在不敢預斷，但阿政府的這種行動，我們認爲是合乎古蘭的教訓的。古蘭云：「犯爾以兵者，禦之，以衛真道，勿踰度。」

又云：「於安拉御前最有善最久者，對於……與當迫害到達彼等時而報復者。惡報乃類是之惡。凡寬宥自修者，其報酬乃在安拉，彼絕不喜背義之人。當被迫後施以報復者，此等人則對之絕無懲罰之道；懲罰之道，惟對於虧害衆人並背義爲惡於地上者，此等人應受痛刑。」（第四十二章三十九至四十三節）我們由上邊的啟示看來，便可知道弱小民族應當自強不息，竭力禦侮，終久必能獲到安拉的援助；而橫行無忌的背義之人的結果，則是自取滅亡。縱然他現在倒行逆施也能。我們現在可回轉頭來看看我國，和阿比西尼亞處境雖同，而態度便迥然相異：一則抵抗一則不抵抗。東四省失

了，現在還要給日本講中日親善，道義提攜。雖然這與耶穌教的教義，却是吻合的。馬太福音六章三十九節中有：「只是我告訴你們，你們不要與惡人作對，有人打你的右臉，連左臉也轉過來由他打；有人想要告你，要拿你的裏衣，連外衣也由他拿去；有人強你走一里路，你就同他走二里。」這便是耶教以之誇耀於人的和平。但這種不抵抗主義能算和平嗎？我們真不敢苟同。耶教人嘗嘗說，他們是博愛和平的宗教，而以「武力傳教」的壞名詞冠於回教，你瞧他們這種烟幕彈是多麼厲害啊！但是烟幕彈只能遮人眼目於一時，剎那間風吹烟散，我們便又可以看見廬山的真面目了。真理也是這樣，你想用手把他遮住，那是絕對不可能的。現在耶教的烟幕彈已被大風吹散了，回教的非武力傳教乃為自衛而抵抗的真面目，又赤裸裸的表現在我們的面前了。所以我國也該像阿比西尼亞一樣的周旋於國際之間呦！

蘇……土

閻子清

蘇聯是社會主義的新興國家，自從革新以來，世界各國都受了他的影響，他的共產的種子，在很短的時間中已佈滿了世界，這種迅速的原因，全是由於蘇俄外交手腕的高超，這種手腕。就是「利誘。」因為現在各弱小國中都需要利誘。例如「在各國暗中所設的共產機關，及一些工廠，與一些

關於無產階級聯合的機關，……等等。」牠利用這些機關，發展他的共產主義。所以不幾年中各國都有了共產種子。

據近日報載：俄與土政府成立一種合同，就是在土耳其京城安格拉，設一大規模之紡織工廠，大約於本年十月開工，預定一九三七年完成。合同中并規定將建設若干比較大的工廠云云。據表面上看來，這似乎與土國有莫大的利益；其實，這未必不是蘇俄又在弄什麼把戲？土國本身是否有相當的計畫及準備？而接受這合同我們無從得知了。不過：我們相信：蘇俄絕不會把自己的大批款項，去給土耳其白白的盡義務。至少也要含有相當的因素。這是至低的推測，至於蘇俄是否還有其他的野心，只好請讀者們檢討好了！

四十年代

第五卷第二期要目

我們如何應付第二次世界大戰
歐洲最近三件事在國際關係上的重力
法意協定之檢討
美國經濟之動向
一九三四年日本思想的回顧
一九三六年之推思
世界軍需工業及軍備貿易之概況

趙普炬
高占鏞
微之
胡澤吾
垣菁譯
克鈞譯
森子

駁約瑟的故事 (續)

偽舊約

馬子實

「雅各見埃及有糧，就對兒子們說，你們爲甚麼彼此觀望呢，我聽見埃及有糧，你們可以下去從那裏爲我們糶些來，使我們可以存活，不至於死。於是約瑟的十個哥哥都下埃及糶糧去了。但約瑟的兄弟便雅憫，雅各沒有打發他和他的哥哥們同去，因爲雅各說，恐怕他遭害。來糶糧的人中，有以色列的兒子們，因爲迦南地也有飢荒。當時治理埃及地的是約瑟，糶糧給那地衆民的就是他。約瑟的哥哥來了，臉伏於地，向他下拜。約瑟看見他的哥哥們，就認得他們，却裝作生人，向他們說些嚴厲話，問他們說，你們從那裏來。他們說，我們從迦南地來糶糧。約瑟認得他哥哥們，他們却不認得他。約瑟想起從前所作的那兩個夢，就對他們說，你們是

奸細，來窺探這地的虛實。他們對他說，我主啊，不是的，僕人們是糶糧來的，我們都是一個人的兒子，是誠實人，僕人們並不是奸細。約瑟說，不然，你們必是窺探這地的虛實來的，他們說，僕人們本是兄弟十二人，是迦南地一個人的兒子，頂小的現今在我們的父親那裏，有一個沒有了。約瑟說，我才說你們是奸細，這話實在不錯，我指着法老的性命起誓，若是你們的小兄弟不到這裏來，你們就不得出這地方，從此就可以把你們證驗出來了，須要打發你們中間一個人去，把你們的兄弟帶來，至於你們，都要囚在這裏，好證驗你們的話真不真，若不真，我指着法老的性命起誓，你們一定是奸細。於是約瑟把他們都下在監裏三天。到第三天，約瑟對他們說，我是敬畏上帝的，你們照我的話行，就可以存

活，你們如果是誠實人，可以留你們中間的一個，囚在監裏，但你們可以帶着糧食回去，救你們家裏的饑荒，把你們的兄弟帶到我這裏來，如此你們的話便有證據，你們也不至於死。他們就照樣而行，他們彼此說，我們在兄弟身上，實在有罪，他哀求我們的時候，我們見他心裏的愁苦，却不肯聽，所以這場苦難，臨到我們身上。流便說，我不是對你說過，不可傷害那孩子麼，只是你們不肯聽，所以流他血的罪，向我們身上追討（讀者應當注意，偽舊約的上文說他們不曾謀害約瑟，不過將他賣給以實瑪利人，這裏却說「你們不肯聽，所以流他的血的罪，向我們身上追討」，意思是說已將約瑟謀害了。）他們不知道約瑟聽得出來，因為在他們中間用通事傳話。約瑟轉身退去，哭了一場，又回來對他們說話，就從他們中間挑出西緬來，在他們眼前把他綑綁，約瑟吩咐，把糧食裝滿，他們的器具，把各人的銀子歸還在各人的口袋裏，又給他們路上用的食物，人就照他的話辦了。（讀者應當注意，這種優待與上文的那種威嚇，是不相合的。）他們就把糧食馱在驢上，離開那裏了。到了住宿的地方，他們中間有一個人，打開口袋，要拿料餵驢，才看見自己的銀子，仍在口袋裏，就對兄弟們說，我的銀子，歸還了，看哪，仍在我口袋裏，他們就提心吊胆，戰戰兢兢的，彼此說，這是上帝向我們作甚麼呢。他們來到迦南地，他們的父親雅各

那裏，將所遭遇的事，都告訴他，說，那地的主人，對我們嚴厲的話，把我們當作窺探那地的奸細。我們對他說，我們是誠實人並不是奸細，我們本是弟兄十二人，都是一個父親的兒子，有一個沒有了，頂小的如今同我們的父親在迦南地。那地的主對我們說，若要知道你們是誠實人，可以留下你們中間的一個人，在我這裏，你們可以帶着糧食回去，救你們家裏的饑荒，把你們的小兄弟帶到這裏來，我便知道你們不是奸細，乃是誠實人。這樣，我就把你們的弟兄，交還你們，你們也可以在這地作買賣。（偽舊約上文說他們受囚，此處既說「將所遭遇的事都告訴他，」却未提及受囚的事。）後來他們倒口袋，不料各人的銀包都在口袋裏，他們和父親看見銀包，就都害怕。他們的父親雅各對他們說，你們使我喪失我的兒子。約瑟沒有了，西緬也沒有了，你們又要便雅憫帶去，這些事都歸到我身上了。流便對他父親說，我若不帶他回來，交給你，你可以殺我的兩兒子，只管把他交在我的手裏，我必帶他回來交給你。雅各說，我的兒子不可與你們一同下去，他哥哥死了，只剩下他，他若在你們所行的路上遭害，那便是你們使我白髮蒼蒼，悲悲慘慘的下陰間去了。（創世紀四二）

『那地的饑荒甚大。他們從埃及帶來的糧食喫盡了，他們的父親，就對他們說，你們再去給我些糧食來。猶大對他

說，那人諄諄的告誡我們，說你們的兄弟，若不與你們同來，你們就不得見我的面，你若打發我們的兄弟與我們同去，我們就下去給你糴糧，你若不打發他去，我們就下去，因為那人對我們說，你們的兄弟若不與你們同來，你們就不得見我的面。以色列說，你們為甚麼這樣害我，告訴那人你們還有兄弟呢。他們回答說，那人詳細問到我們和我們的親屬，說，你們的父親還在麼，你們還有兄弟麼。我們就接着他所問的告訴他，焉能知道他要說必須把你們的兄弟帶下來呢。猶大又對他父親以色列說，你打發童子與我同去，我們就起身下去，好叫我們和你並我們的婦人孩子都得存活，不至於死，我為他作保，你可以從我手中追討，我若不帶他回來，交在你面前，我情願永遠擔罪。我們若沒有耽擱，如今第二次都回來了。他們的父親以色列說，若必須如此，你們就當這樣行，可以將這地土產中最好的乳香，蜂蜜，香料，沒藥，榧子，杏仁，都取一點，收在器具裏，帶下去送給那人作禮品。又要手裏加倍的帶銀子，並將歸還在你們口袋內的銀子，仍帶在手裏，那或者是錯了。也帶着你們的兄弟去，起身去見那人。但見全能的上帝，使你們在那人面前蒙憐憫，釋放你們的那弟兄和便雅憫回來。我若喪了兒子，就喪了罷。於是拿着那禮物，又手裏加倍的帶銀子，並且帶着便雅憫起身，下到埃及，站在約瑟面前。約瑟見便雅憫和他們同

來，就對家宰說，將這些人領到屋裏，他們因為領到約瑟的屋裏，就害怕說，領我們到這裏來，必是因為頭次歸還在我們口袋裏的銀子，找我們的錯縫，下手害我們，強取我們為奴僕，搶奪我們的驢。他們就挨近約瑟的家宰，在屋門口和他說話，說我主呵，我們頭次下來，實在是要糴糧，後來到了住宿的地方，我們打開口袋，不料各人的銀子，分量足數，仍在各人的口袋內，現在我們手裏又帶回來了。另外又帶了銀子來糴糧，不知道先前誰把銀子放在我們的口袋裏。家宰說，你們可以放心，不要害怕，是你們的上帝，和你們父親的上帝，賜給你們財寶，在你們的口袋裏，你們的銀子，我早已收了，他就把西緬帶出來，交給他們。家宰就領他們進約瑟的屋裏，給他們水洗腳，又給他們草料餵驢。他們就豫備那禮物，等候約瑟晌午來。因為他們聽見要在那裏喫飯。約瑟來到家裏，他們就把手中的禮物，拿進屋去給他，又俯伏在地，向他下拜。約瑟問他好，又問你們的父親，就是你們所說的那老人家，平安麼。他還在麼。他們回答說，你僕人我們的父親平安，他還在。於是他們低頭下拜。約瑟舉目看見他的同母的兄弟便雅憫，就說，你們向我所說那頂小的兄弟，就是這位麼。又說小兒呵，願上帝賜恩給你。約瑟愛弟之情發動，就急忙尋找可哭之地，進入自己的屋裏，哭了一場。他洗了臉出來，勉強隱忍，吩咐人擺飯。他們就為

約瑟單獨了一席，爲那些又擺了一席，也爲和約瑟同喫飯的埃及人另擺了一席。因爲埃及人不可希伯來人一同喫飯，那原是埃及人所厭惡的。約瑟使衆弟兄在他面前排列坐席，都

按着長幼的次序，衆弟兄就彼此詫異。約瑟把面前的食物分出來，送給他們，但便雅憫所得的，比別人多五倍。他們就飲酒和約瑟一同宴樂。」（創世紀四三）（未完）

阿衡的責任是什麼？

成達師範學校
師範部六年級 丁德善

今天我所要討論的是：「阿衡的責任是什麼？」爲何我不說其他的題目？而選了這個題目呢？因爲宗教前途的危險，和阿衡所負的責任重大。爲我們本身爲宗教前途，所以我們不能不將他提出來和大家共同的研究一下，這個在我們身上是非常重大的事情，大衆且勿等閒視之，雖然我們未必都是阿衡，但是當一個問題來研究我想與大家也是很有裨益的，何況穆民都有一部分傳教的責任呢？因此，這個題目在現在是很有研討一下的價值。現在我們要把腦筋放冷淨些，沈着心的想一想，設若假定我們荷起了這種責任，然後我們再反躬自問：「我們的責任是什麼？」是不是就是專爲「証婚送死」就算是克盡厥職嗎，我想不然，決對的不只是這樣簡單的無意識的工作，是負有復興宗教，闡揚回教文化的重任的。但是今日大多數的阿衡，皆走錯了路子，離開了原有的責任。以証婚送死爲通常的工作，所謂闡揚文化，只不過是與「海里凡」們講講經罷了，除此之外，再無其他的職務了。對於國家與教育毫無一點的貢獻，所以弄到今日才有人說：「

回民愛教不愛國」，又說：「愛教心重，愛國心輕」種種誣蔑之言，國家對我們回民固然很少援助，但我們負有教育責任的人也是不能辭其咎的，其實我教不但愛國，而且是特別的鼓勵愛教愛國的，至聖會說：「愛國是屬於以馬尼」，這豈不是使人民愛國嗎？但只不過因知識落伍地位低落無法表現其精神罷了，所以我們若荷起此責的時候，必須提倡教育，不但提倡而並且要領導着足踏實地的去苦幹，因爲教育不但對於國家有很重大的關係就是對於我宗教民族也是命脈所繫。因爲：1. 教育能使人成爲有道德有智慧有能力爲國家宗教服務的中堅人材。2. 教育能使他們與宗教國家發生關係。3. 教育能使人民有愛己愛羣的思想，大家同心合作來解決社會上的問題，發現宇宙間的奧義，和哲理。4. 教育能使人民有向上的志趨發表自己的事業，造成自己的事業，在社會上放異奇燦爛的花，與國家民族宗教爭無上的光榮。所以一國教育振興與否，可以推知其國家的興衰，一民族的教育振興與否，可推知其民族的強弱，由此我們可知教育與宗教與國

家，實有重大密切的關係。

吾教的一般「阿林」向來多注重寺內的少數專門人材；對於普通一般人的教育，多是漠不相關。因此使着廣大的回民，被擯棄於教育園地之外，結果使一般回民失掉了受教育的機會。這樣一來，到處都表現回民的愚魯昏庸，當此國家多難之秋，凡屬國民均應負起救國的責任以盡天職，但因為未受到相當的教育的緣故，不能發揮我民族的原有能力，以致力于黨國，終使人以：「回教愛教不愛國」等語來誣枉我們，像這樣的情形，雖是外人不明瞭我們的真相，還不是一般阿衡們離開了他們自己的責任不問的結果嗎？因此我感到推廣回民教育，實為目前之急務。

我們一方面辦教育，一方面提倡人民尚武的精神。人民的體質強弱，在復興國家的運動上，大有關係。一個體質不強健的民族，決難擔負重大的事業，況我國正值內憂外患之際，弱肉強食，優勝劣敗，乃天演之公理，若無強健之體格，及堅苦耐勞之精神，斷難立足於此生存競爭的現世界。

往者不可諫，來者猶可追，現在我希望從我們起積極的從事於教育工作：第一要推廣回民教育，使人民明瞭自己對於社會國家宗教的所負的責任及互助合作的精神。第二要注重社會教育，使人民都有相當的宗教知識國家思想。現在更進一步我把我個人的一點意見陳述於下：

一、推廣回民教育——換言之，即是普及回民教育，使人人都有受教育的機會，有參與宗教事業的機會，以革若干年來一盤散沙之積習，而使「天下穆民成一家」，大家來共同解決我民族宗教的問題，這樣我民族本身方能健全，我宗教前途才有希望。所以推廣回民教育是目前急需的工作，有志宗教教育的教胞其注意及之。

二、注重社會教育——培植青年以為宗教國家之需，因為最重要的工作便是一般的民衆，我們不可看着他們均成文盲，所以實施社會教育，開導他們的思想，輔助他們的生活，也是目前必需的事項之一，現在一般鄉老的盲行，壓新教舊教的爭執，都是缺乏教育致真義的緣故，所以施行社會教育，最少可以消滅內部的糾紛，使宗教的進展順利。

最後，普及教育大家都承認是救亡圖存的唯一途徑，所以近年來回民小學的成立，的確也有相當的數量，至其內容之如何，我們姑置不談，僅觀其數量之增益，已可見得大家對教育事業之重視和努力了，但大家雖努力，因為財力人才的關係，終不能大事發展，實為一大憾事所貴乎為回民領導之阿衡，放開眼光，打起精神，勸教與勸學並重，務使國內回民，皆為健全之國民，忠誠之穆民，而後阿衡之責任以盡，原則學校何貴造於此阿衡，社會何貴需要此阿衡耶。

法學講座

親屬承繼問題

伊補拉欣志巴里
虎世文譯

來函提要：——

(1) 某人死後而遺其母之叔父，與其舅之舅父等於其母，外祖母有繼承權，外祖父則否，此固吾人所稔知者。

(2) 某人死後而遺有表姊妹，與母之姑母。我們也深知繼承與替代，表姊妹等於姑母，而姑母又等於父親，母之姑母等於外祖父，而外祖父又等於父親。二者以一代替足矣，不知其故安在？而且按承繼法下輩可以依次往上代替，直達繼承人而止。敬希詳為解明，俾釋疑團。

(答) 第一問誠如來函所云：母之叔父等於母之父，母之舅等於其母，姑母之父母俱在，則其母當繼承，其父則否。因為母之舅已優先繼承者，故能獲得全分家財，而母之叔父則一無所獲，但此僅限於死者除此一人外，無其他親屬者。回教長者則克倫亞安刷利，在註解等篤托里補書中說：母之舅與姨母，若母之母，故彼等繼承其母所繼承之家財，而於其故後均分之。母之叔與姑母，若母之父。故其繼承其父所繼承者。父之舅與姨母，又若母之母，故其繼承其母之家財。父之姑母等，若父之父，故彼等繼承其父之家財，準此，則凡舅與姨，皆與祖母同，凡叔與姑，皆與祖父同。長者又於別處說：讓彼等中最近於繼承者繼承，非是讓近於死者，蓋

彼乃替代繼承者，故論接近最宜，至若彼此都宜，則權其輕重可也，例如死者遺有近於繼承者，無論一人或多數，而後依其家財，按每人攤之，彼又云：其例如：孫女與曾孫女，等於女與孫女，故彼兩人按照外曾孫女，及表重孫女之繼承法，得享其財四之一，蓋最近繼承者故也，又云失其權利之祖父母，如其親子，蓋使外祖父享母之權利，使祖母之父享祖母之權利也，而先讓近乎繼承者繼承。又云，假定外祖父之母，和外祖母之父同在，則財應歸外祖母之父，以彼最近乎繼承者也，因為按替代法，彼二人已成爲外祖父與外祖母故也。又如家祖母之父與外祖父之父同在，財產應歸前者。

由上述種種觀之，從而可知，第一問題的判斷應是：母之舅享有財產之全部，母之叔則否？蓋母之舅可代替祖母故也，母之叔，則代替母之父，即彼之親祖也，而祖母有繼承權，祖父則否也。

第二問題的判斷是：吾人以表姊妹代表姑母之身份，以母之姑母，代表母之父親之身份，但此乃代替法中，不得享有繼承權者階級，故吾人當另擬之，即以姑母代表該父親，即等於親祖父，而以母之父親代表母親，這樣，都有繼承之權利，而該兩人按此代替都可以繼承，故彼二人之遺產，與遺有母和祖母之死者同，所以表姊妹，於其父死后，應得祖父所得之三之二，母之姑母，應得母份之三之一。

教史拾零

中國回教史料輯註

金吉堂

本稿原擬有緒言一篇，剖悉『中國的回教史料』，與『中國回教的史料』之不同，茲移于拙作中國回教史文中，用收一貫之効，此處從略。作者讀書有限，見聞未周，良以此間無圖書之設備，而舍下存書又少；各方同志，誠能指其得失，或增益其所不足，在所歡迎。

一 番禺海獠(註一) 程史(註二) 卷十一(據四部叢刊本)

番禺有海獠雜居，其最豪者蒲姓，(註三)號曰番人。(註四)本占城之貴人也。(註五)既浮海而遇風濤，憚於復反，乃請于其主，願留中國以通往來之貨，主許焉，船事實賴，給其家歲益，久定居城中，屋室稍侈靡，諭禁使者(註六)方務招徠，以阜國計，且以其非吾國人，不之問故，其宏麗奇偉，益張而大，富盛甲一時。以上言蒲姓之來歷。其富盛甲一時

紹熙壬子(註七)先君師廣，(註八)余年甫十歲，嘗遊焉，今尚識其故處，層樓傑觀，晃蕩綿互，不能悉舉矣，然稍異而可紀者，亦不一，因錄之以示傳奇。(序起)獠性尙鬼而好潔，平居終日，相與膜拜祈禱，有堂焉，以祀名，如中國之佛，而實無像，設稱謂聲牙亦莫能曉，竟不知何神也，堂中有碑高袤數丈，上皆刻異書，如篆籀是爲像主，(註九)拜者皆嚮之，(以上寫以教外人眼相看教中行事)且輒會食，不置匕箸，

用金銀爲巨槽，合鮭炙梁米爲一灑，以醬露散，以冰腦，坐者皆置右手于褥下，不用曰此爲觸手，惟以潤而已，羣以左手攫取飽而滌之，(註十)復入於堂以謝，(以上言蒲姓飲食之奢華)居無漫區，有樓高百餘尺，下瞰通流，謁者登之，以中金爲版施，機蔽其下，奏則鏗然有聲，樓上雕鏤金碧，莫可名狀，有池亭池，方廣凡數丈，亦以中金通整制，爲甲葉而鱗次全類，今州郡公宴燎箱之爲，而大之，凡用鈺緹數萬，中堂有四柱，皆沈水香高，貫于棟，曲房便榭不論也。嘗有數柱，欲狃于朝船司，(註十一)以其非常有，恐後莫致不之許亦臥廡下。(以上言蒲姓之起居及其建築物之闊偉)後有壑塔波高入雲表，式度不比，它塔環以壁，爲大址崇，而增之外圍，而加灰飾，望之如銀筆，下有一門，拾級以上，由其中圍轉焉如旋螺，外不復見其梯磴，每數十級，啟一竇，歲四五月舶將

來，(註十二)群獠入于塔，出于資，囁嚅號呼以祈南風，亦輒有驗，絕頂有金雞，甚巨，以代相輪，今亡其一足。(註十三)
(以上言蒲姓之後有塔)

聞諸廣人，始前一政雷朝宗，時為盜所取，跡捕無有，會市有篋人，嚮精金，執而訊之，良是問其所以致，曰：猶家甚嚴，人莫闖其藩，予棲梁上三宿，而至塔裏，變糧隱于顛畫伏緣，以鋼鐵為錯斷，而懷之，重不可多致，故止得其一足，又問其所下，曰予之登也，挾二雨，蓋去其柄，既得之，伺天大風，鼓以為翼，乃在平地，無傷也；盜雖得而其足卒不能補，以至今。(以上寫金雞失足故事)他日，郡以歲事勞宴之，迎道甚設家人帷觀，余亦在，見其揮金如糞土，與皂無遺，珠璣香貝狼藉，坐上以示侈，帷人曰此其常也，後三日以合薦酒饌燒羊以謝，大僚曰，如例龍廚撲鼻奇味不知名皆可食，迥無同槽，故態羊亦珍，皮色如黃金，酒醉而甘，幾與崖蜜無辨，獨好作，河魚疾以腦多而性寒故也。(以上寫蒲姓赴宴時之奢侈揮霍并及選席)

余後北歸，見藤守王君，諸郎言其富，已不如曩日，池區皆廢云。(蒲姓不久衰)泉亦有船獠，曰尸羅圍，費乙於蒲近家亦蕩析意積賄聚散自有時也。(註十四)

註一：中國古來稱南人為獠，海獠猶言海道而來之外國人，此篇名番禺海獠，質言之住居廣州之回教徒。

註二：程史為南宋岳珂所著，珂武穆王之孫，霖之子也，著作甚富。

註三：蒲字係阿文人名首音^پ之對音，例如^پ劉譯至聖實錄作補白克，補蒲音全。

註四：白色番人，或白頭番人之意。

註五：地在支那半島上為古來大食殖民地。

註六：指提舉市舶使而言。

註七：為南宋光宗紹熙三年。

註八：指其父霖。

註九：蓋古蘭壁刻也。

註十：珂所記，係彼十歲事，故記憶顛倒，誤以左為右以右為左。

註十一：指提舉市舶使司。

註十二：舶商乘季候風之便，年中往返一次，四五月蓋西南風起舶來時也。

註十三：關於塔上金雞之然疑，吾人將于後文懷聖寺一文中，詳論之。

註十四：波斯沿岸有大埠曰尸羅甫^{Shiraf}。尸羅圍者尸羅甫地方人之意。阿人習慣常以地名，稍變尾音即作人名。

(待續)

赴康日記(續)

唐柯三

縣署同人，召集當地男女十餘人作跳歌裝之戲。其法於廣場中置小桌，上置盞酒一壺，或其他食品。跳者垂長袖，圍桌歌跳分爲二隊。此唱彼和，藝精者列隊前，初學者居隊

後唱舞皆有定法，唱則急緩抑揚，殊不一致，舞則舉手抬足，或進或退，或就地踏歌，或旋轉廻翔，形式復雜。閱四小時始畢，賞以哈噠酒食茶果等，皆歡謝而去。復有馬司令衛隊唱巴塘戲，與前者略同，惟增一胡琴耳。是夜月光皎潔如晝，天無片雲，惜以寒氣襲人，未能在院中久坐。得康定信，達賴尙無復電，鹽城當局，不肯令大金商人回甘，意在留以爲質。

二十七日

晴。專差由康定回，帶來水果食物多種，特分贈各機關同人。午後赴伍知事宴，有跳絃子者二人來助興。擅此技者，皆乍丫娃。此爲母子二人，拉胡琴歌舞蹈，搖頭擠眼，狀極可笑不如歌裝莊重。康俗歌裝任何等貴人皆可跳，若絃子

則惟乞丐與娼妓爲之。絃子歌聲，較歌裝略爲好聽，惜不了解耳。夜雨。

三十日

晴。天寒手凍。得阿不瓊讓函，語多傲慢，特函駁之，並責以嗣後不得再有無禮之語。惟阿不自稱現奉達賴命返昌都。由瓊讓接充代表，不知是何用意。馬司令約晚餐，仍令其衛兵化裝跳舞爲樂。內有一少年兵士，面敷脂粉，頭戴皮冠，酷肖蠻家貴婦，故男女來觀者衆，環如堵牆。

十月一日

晴。余以來鹽三月，藏方毫無誠意，既不屢約撤兵，復不來甘會議，一味拖宕狡賴，中央雖屢電達賴，迄無確切答復。長此拖延，徒損中央威信，失邊民盼望。自念奉使無狀，特電中央引咎辭職，以謝康民。

二日

晴。得成都友人電，驚悉前月十八日瀋陽失陷，情節嚴

重，詳情莫明。

三日

晴，與友人談及康地發生命案，土人不重緝兇抵命，而重賠償命價。縱令官府拿獲兇手，正法抵罪，而尸家仍與兇家不肯干休，非俟賠償和解後，此仇不能消除也。聞西康詭異錄載記甚詳，特摘錄之。

「蠻家報仇規矩極有趣。凡同村中有一人爲他村所殺，則全村人皆須爲之報仇，遇他村人即殺之不問其是否仇家，及與兇手有無關係也，如此輾轉仇殺若非有人和解，則歷百年不止。和解之法，由第三村頭人之有體面者，數人出首，邀集兩方頭人，擇一適當地方，設帳理論，由調人團議決辦法令兇家賠償銀若干秤。雙方認可，再議此命價用幾成現金，幾成牛馬器物。稱爲紅白黃三色。成數定後，再議馬一匹抵若干，牛一匹抵若干槍一支抵若干刀一把抵若干鍋一件抵若干。牛馬又有老幼優劣之分，爭高論低動輒數月始結。如雙方皆強橫，而頭人面子小者，多半中道決裂後仇殺益甚。經若干時後，再倩人說和。一經和息以後，仇殺遞止，甚重然諾。此種命價，大抵亦係全村分担，全村分受，必只凶家出之尸家受之也。方官每依內地法；論兇手抵命，此事大與康民習俗違反。故康地有命案，不願赴訴有司而樂求

頭人和解。此西康官署訟案之所以稀少，而頭人勢力之所以未易剷除也。命價分上中下三等，通常上等人七十秤，中等五十秤，下等三十秤，特等人物由尸家肆意索價。如尸親皆弱者，則所賠甚寡。抵折物品快槍爲上品，牛馬次之叉子槍蠻刀與器物爲下品。交貨以馬爲首又子槍居中，像搭橋頭調人也。蠻刀在後，謂一刀兩斷，永無糾紛也。」

四日

晴。奉中央電囑，詢阿丕此次會議，是否僅議大白糾紛，抑擴大範圍，討論康藏疆界，速爲電復。惟阿丕現已交卸代表任務，經返昌都，只可函詢瓊讓耳。

五日

晴。與友人談吾國最古之徵兵制，法良意美，惜不能實行，而康地土司，獨能保存此制。其所轄地之人民，決不以土司制業已取消，而抗不應命，其服從性質實所罕見。且應徵之兵，一切口糧器械，均完全自備，赴死如歸。迨戰事既畢有功者不必賞而有過者則嚴罰不少貸。蓋康地土司，有隨意徵調其人民作戰之權。故一旦用兵，且夕可以動員，不費公家糧餉，是誠義務兵制之最佳者也。午後微雨。

八日

晴。得康定信，悉九一八之變，乃係倭寇佔據瀋陽省城



青海全省回族教育概況 (續)

(五) 肫膳庄初級小學校

馬 福 林

學校設於肫膳庄，民國十九年成立，現時學校假一小院，屋舍敝陋，教室為三間小房，設備簡單，上課時半數學生擁擠而座，半數站立，加以課本不全，無法施教。前此校董馬福忠馬生成馬占清等，曾在該庄河灘建修校舍一院，不意去歲陰雨連綿，河流陡漲，致將校舍沖壞，泥沙淤積，至今校地虛懸。該校校董馬福忠現任省府副官，前此督建校舍熱心教育，深得地方歡迎。自去年校址被山洪沖壞後，對於校務逐漸漠視。查該處有藥草灘地方，居民約二百戶，而肫膳庄居民不過五六十戶，現該處民衆擬在藥草灘建修學校，較為適中，因懼馬福忠從中阻礙，未致實現，以迄現在尙難取決。去冬作者視察學校，行抵大通，詢明此情，已面囑該會負責人馬興隆召集該村學董紳耆等，共同商榷，取決衆意，

最好在藥草灘建修校舍，將學校遷移，此事究竟如何辦理，尙未得到詳情。學生三十三名，俱爲回教子弟，經費每年八十元，麥六斗，茶一塊，教員沈欽堯，精神不振，教態板滯，學生成績全無。衛生亦未注意，體育方面，尤屬缺乏，若不速爲撤換，遺誤青年不爲少也。

(六) 瓜拉川冶家庄初級小學校

該校於民國廿三年四月成立，面積約一畝，校舍有小屋三間，教室二間，桌椅七付，學生二十七名，無法容納，擁擠不堪，校董安占甲，馬寶，馬全，馬萬章冶成才等，有鑒及此，勸捐木料，擬建新校舍，經費全年爲六十元，麥六斗，副茶兩封，教員趙榮邦，教態從容，惟成績缺如，居民約二百戶，全數務農。

(七) 極樂堡吉拉庄初級小學校

學校於民國廿二年設立，校董馬寶，倡建校舍，極爲熱心，校中有課堂兩座各四間，宿舍五間，校具俱全，課桌五十付，學生八十名不敷應用，經費一百一十五元，麥六斗，茶二封，按戶攤收——居民約五百戶——教員侯永富，態度嚴厲，管理失當，教學時三級同授，對複式教學法，甚欠研究，惟教授算術，說理透澈，學生上下課非常整齊，足徵訓練有素，成績多不完備，應加注意。

(八) 雪溝堡河灘庄初級小學校

民國十八年四月成立學校，校董馬應倉，熱心教育，創建校舍，計有教室一座，共七間，自修室十四間，課桌五十付，學生初二三四級共七十六名，回族四十五名，漢族三十一名，居民約二百八十戶，學校經費八十元，麥六斗，茶兩封，由村民攤收，學校操場太小，教室課桌六十餘套，教員侯天相，對於複式教學法尚懂，惟對於學生算術草本全未批閱，實屬非是，學生課本亦不甚齊備。

(九) 樵漁堡煤洞溝初級小學校

學校創立於民國廿二年四月，校董馬子東，竭力倡建大規模之校舍，實屬人所難能，深堪欽佩。校內計有課室五間，宿舍十八間，設備粗全，課桌三十二套，尚不敷用，學生六十八名，回族四十八名，漢族二十名，居民回族一百五十戶，經費全年一百六十元，按戶攤收，教員常有品態度和需，教課時聲音宏亮，能引起學生注意，惟學校未修理廁所，與衛生方面甚不相宜。該處產煤最豐，質甚良，足供全省之用。

(十) 鼓樓堡鐵家庄初級小學校

民國十九年始成立學校，學董謝永貴，馬麟，熱心學務，建修校舍一處，計有教室三間，齋舍四間，教具粗全，課桌十三付，惟缺少操場，兒童無強健身體之地，桌椅及課本不敷用，廁所不甚清潔，教員王國安教態活潑，辦學得法，

惟學生成績缺乏，不能不歸咎於該教員也，居住回民約一百五十戶，學校經費全年八十元，麥八斗茶兩包，皆由地方攤收。

(十一) 甘溝初級小學校

甘溝又名石山堡紅牙壑，於民國廿年設立初級小學校一處，校舍有課室一座，宿舍五間，教具略備，課桌十七套，不敷應用，學生四十三名，居民三百五十戶，經費全年大洋八十元，麥八斗，茶二封，薪炭燈油在外，教室後面開窗過高，不能採光，門在中間，出入不便，學生成績除習字外，一無所有，教員陳尙英，教法不甚急切，但教學體育頗有精神。

總上各校，除第一高校，因人力財力，較為充實，學校辦理較佳外，所有鄉村附校，設備較佳，成績優良者，為良教堡，塔爾灣，新庄兒，雪溝堡，樵漁堡，其次為極樂堡，鐵家堡，甘溝，最劣者為脫路庄，瓜拉川。學生大半聰秀，學董民衆俱熱心教育。

(未完)

本社重要啟事

敬啟者：本刊發行，已五六年，總結虧累達一萬四千餘元。長此以往，恐難為繼！爰自第七卷起酌加報價，以資挹注；其歷來贈閱之團體閱戶，統請惠賜捐助，以免本社長期賠累。在諸君，愛護本刊，所增不及一元；而集腋成裘，本刊已受惠良多矣。區區微忱，尙祈海內外教親共鑒原之。

北平月華報社謹啟

Appeal to Readers

This magazine is now in a condition of deficit of more than ten thousand dollars, since its publication of six years ago. Therefore, from volume 7th, we are planning to increase a little of its rate of subscription in order to get a comfortable income to meet the necessary expenditure.

The magazine fee in omnycas is five dollars and ten cents (=S. 7½) Communities and individuals, either within or beyond this country, are heartily requested to give a first hand of a contribution to the fund of this magazine which is acknowledged as an international muslimis organ.

أبها القارئون —

كلكم تعلمون أن هذه المجلة (نضارة الهلال) تخدم العالم الاسلامي في مشارق الارض و مغاربها وهي الواسطة الوحيدة بين الشرق الاقصى وغيره من البلدان البعيدة وقد ظلت خمس سنين متواليه وهي جادة في السير على مبدئها والانهوض بالعالم الاسلامي ولكنتنا مع الاسف نصرح لكم بأنه لم يصل اليئامن حضرات القارئين مساعدة تنفع لهذا صار عليهما من الدين ما يقرب من أربعة عشر الف ريال صيني فنرجو من كل قارئ ان يتبرع لهذه المجلة بخمسة ريال صيني وقرش في كل سنة ليقى حية فانها الآن مثل مريض اذا لم يساعد بالدواء أو شك أن يقتله الداء والله تعالى يقول (وتعاونوا على البر والتقوى) فبادروا بالمساعدة والاعانة إن الله لا يضيع اجر المحسنين

الاشتراك

داخل قطر الصين (لكل سنة) ١٠٨٦ ريال صيني
خارج قطر الصين (لكل سنة) سب و نصف شلن انكليزي

中領
察有
察內
政局
部特
准字
第
二
五
八
五
號
新
開
紙
記
類
証

德興茶莊

حل الشاي جنسيديا

بينا نسين بالصين

هذا المحل اكبر محل للسليين في الصين بصدرا شاي احيدا
لذيذا نظيفا فمرجو من التجار السليين في جميع الاقطار
أن يجربوه في متاجرهم فانهم يسرون منه سرورا عظيما
و من يريد ذلك فليخار الخيه بسرعة

本莊在中國回
教中，為最大
之茶葉商店。
各種出品，
清潔衛生，適
合上等標準。
倘蒙各地代理
經售，極表歡
迎。請賜函洽
，當有詳復。



△月華定價

零售每册大洋三分，外加郵費一分
全年大洋一元五角，郵費三角六分

團體學校，全年一元
外加郵費，三角六分

總店支店 天津法租界梨棧大街 製罐部 大先春園巷